



Bulletin de la Société Honoraire de Français

Message de l'Assistant du
Secrétaire Général

Dear SHF Sponsors:

As you found out in our issue of last May, Stephen Foster, Executive Secretary is now in Rodez, France, participating for the Academic year in the AATF sponsored Teacher Exchange Program.

I recently received news from him and would like to share with you a passage of his letter:

"Pour moi, tout va bien. J'ai trois classes de terminales et deux de premières -14 heures par semaine mais je n'enseigne que 4 jours par semaine et le plus souvent le matin uniquement- Les élèves sont très bien et ils s'intéressent à l'Amérique. Je crois qu'ils sont même contents d'avoir un prof américain pour un an, enfin j'espère qu'ils n'en souffriront pas trop. Les profs vont faire grève (classes surchargées) et je suis dans une position assez difficile.

La ville de Rodez nous plaît beaucoup, nous sommes près du centre. Il y a un cinéma (avec 4 salles) à deux pas de chez nous et nous comptons y aller.

La seule chose qui m'embête c'est les

Message de l'Assistant du
Secrétaire Général

automobiliste français qui sont toujours aussi stressés -mais je m'y ferai- peut-être en mettant un drapeau américain à la fenêtre arrière."

As you can see he is keeping his spirit even about the trafic!!! Good stay in France, Steve, and keep writing so I can share your experience with your friends of SHF.

Remember the annual meeting of AATF in New York from November 22 to November 27, 1982.

Our President, Mrs. Mireille Scheni, had to decline and asked me to go instead, I am very honored and hope to represent all of you the best that I can. If you are in New York, please stop by our table, I would be glad to meet you and exchange ideas.

I also would like to ask for your patience and understanding in my duty replacing Stephen Foster. Sometimes I am a little confused with your questions. So I suggest when you have a question concerning Chapters established in the past years that you contact our President Mrs. Mireille Scheni at the following address:

Message de l'Assistant du
Secrétaire Général

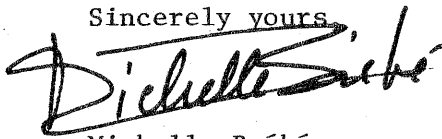
The Taylor School
P.O. Box 1337
Chattanooga, Tennessee 37401

That way we will save time, otherwise I have to contact her to get the right answer to your question and then get back to you, and the delay can take weeks.

Still write to W.S.U. to request certificates, chapters, seals, etc., and in case of emergency call me at (509) 335-41-35 and I will do my best to help you.

Hope to meet you in New York.

Sincerely yours,



Michelle Bréhé
Assistant to the
Executive Secretary

Letter from Mr. Albert Franklin Childress

Connaissance de la France Scholarship offered by Mr. André-Jean Libourel, Conseiller Culturel de l'Ambassade de France in New York gave the opportunity to the winner Mr. Albert Franklin Childress, a student of Mrs. Leslie Rose and Ms. Fran Morton at Charlottesville HS in Virginia, to go on a trip to France. Here is his report:

Grâce à l'Ambassade de France, qui a créé la bourse "Connaissance de la France" que j'ai recue et grâce à la Société Honoraire de Français, qui m'a donné \$500, j'ai voyagé en France pendant deux semaines. Le stage comprenait des étrangers, qui sont tous arrivés à Paris. Il y avait des Jordaniens, des Yougoslaves, des Turques, des Nigériens, des Libanais, et des Tanzaniens. Bien sûr, il y avait des Américains. Pendant trois jours, on a fait la connaissance de Paris. La ville était pleine de vie pendant ce temps-là, à cause des fêtes du quatorze juillet.

Letter from Mr. Albert Franklin Childress

Après quelques jours à Paris, les étrangers (12) sont allés à Villefranche de Conflent, où nous avons rencontré les Français (9). On a appris des chansons catalanes comme "Montanyes del Canigou" et des danses comme "la Sardané". Pendant les jours, on a randonnée dans les montagnes. Nos guides catalans nous ont menés au travers des Pyrénées Orientales à une ville qui s'appelle Prades-de-Mollo. Cette ville a mille ans.

J'ai bien fait la connaissance de cette région dans les montagnes au sud de la France. En plus, j'ai fait la connaissance des étrangers et des Français, qui m'ont beaucoup enseigné. J'espère pouvoir écrire des lettres de temps en temps à mes amis étrangers et français.



Letter from Elizabeth Horne

We would like to express our appreciation to Mr. Michel Robitaille of the Délégation du Québec in Los Angeles for the scholarship to the Collège Bois-de-Boulogne in Montreal, scholarship won by Ms. Elizabeth Horne, student of Sylvie Williams at Groveton HS, Alexandria, Virginia. Following is her report:

"Avant de faire un rapport sur mes études cet été à Montréal, je voudrais remercier la Société Honoraire de Français de ma bourse. Je me rends compte que j'ai vraiment profité de cette expérience et que cela en valait sans aucun doute la peine. Si j'avais la chance -je le voudrais tant- de passer encore mes six semaines au Canada, je le ferais.

Mais, maintenant, comment expliquer ces six semaines en un seul rapport? C'est une tâche difficile. Mon séjour a commencé dimanche le 27 juin et a fini vendredi le 6 août. J'ai participé aux activités de l'Ecole Française d'Eté au Collège Bois-de-Boulogne, situé juste au nord du centre-ville. Là, il y avait des étudiants qui venaient de partout. La plupart venait du

Dr. Stephen Foster, Ex. Sec.
Société Honoraire de Français
Dept. of Foreign Langs. and Lits.
Washington State University
Pullman, WA 99164-2610

QUE LE MEILLEUR GAGNE!

New Chapters of the SHF

Since the beginning of the school year, we have the following new chapters of the SHF:

- Brookfield East HS (1483), Brookfield, WI
Mr. William Van Der Pool
- Highland Park HS (1484), Highland Park, IL
Ms. Eleanor Lieberman
LouAna Erikson
- Kenwood Academy (1485), Chicago, IL
Mrs. Susan Likey
- M.D. Collins HS (1486), College Park, GA
Miss Carol Esneault
- Buchholz HS (1487), Gainesville, FL
Mrs. Patricia R. Gillikin
- Bishop Gorman HS (1488), Las Vegas, NV
Mr. James C. Machinski
- St. Joseph Central HS (1489), Pittsfield, MA
Mr. John Garnet Lord
- Midland HS (1490), Midland, MI
Ms. Mary L. Kracht
- Mt. Carmel Academy (1491), New Orleans, LA
Miss Lourdes Oroza
- Asheville Country Day (1492), Ashville, NC
Ms. Linda Johnsen
- Millington HS (1493), Millington, MI
Mrs. Donna M. Hart
- Miami Southridge HS (1494), Miami, FL
Mrs. Nelly Hinschhorn
- N. Little Rock Northeast HS (1495),
N. Little Rock, AR
Miss Jean C. Anderson
- Cayle & Cassidy HS (1496), Taunton, MA
Sister Laurette De Champlain

Reminders

1. Send orders for SHF certificates to me at least three weeks in advance of your initiation. The same calligrapher is working for us this year, but since she is a student here at W.S.U. she needs time to complete the work. Or, if you are pressed

for time, request blank certificates (to be filled in by someone in your Art Dept.). These I can usually mail out the following day.

2. If you are a new chapter sponsor, or if there is a mistake on the mailing label, please notify me immediately. Sometimes I miss the notes you write on your order forms.

3. Please try to send all orders prepaid. If the order goes with a school purchase order, see if your school will prepay it. As Stephen Foster said: "Beg, if you must."

4. Chapters are \$5.00 and each certificate is \$1.50.

5. Orders for pins, charms, etc., are to be sent to Balfour, Insignia Dept., Attleboro, MA 02703.

6. I shall be happy to do my best in the duty that is mine for this school year, but still, please, I need your help; try to print your name, address, etc., and if you are pressed for time and feel a call might speed things along, my office number is (509) 335-4135. You can reach me there every working day from 8:00 to 4:00. Remember the time difference. I usually answer the phone myself, but if not, ask for Michelle or leave a message.

Reminder to the Scholarship Recipients

We were hoping that Miss Kathleen Gallagher of Scott HS in Taylor Mill, KY and Mr. Ming Te Lo of George Washington HS in Philadelphia, PA, would have sent us their report from their trips in Touraine and Bretagne, so we could have shared their experiences in France, but at editing time, we haven't receive anything.

I would like to ask them to send it to us in the months to come so we can publish them in our next edition which is around the end of February.

Being from Bretagne myself I am more than interested to know their impressions.

JOYEUX
NOËL



BONNE
ANNÉE
1983



Dr. Stephen Foster, Ex. Sec.
Société Honoraire de Français
Dept. of Foreign Langs. and Lits.
Washington State University
Pullman, WA 99164-2610

QUE LE MEILLEUR GAGNE!

New Chapters of the SHF

Since the beginning of the school year, we have the following new chapters of the SHF:

- Brookfield East HS (1483), Brookfield, WI
Mr. William Van Der Pool
- Highland Park HS (1484), Highland Park, IL
Ms. Eleanor Lieberman
LouAna Erikson
- Kenwood Academy (1485), Chicago, IL
Mrs. Susan Likey
- M.D. Collins HS (1486), College Park, GA
Miss Carol Esneault
- Buchholz HS (1487), Gainesville, FL
Mrs. Patricia R. Gillikin
- Bishop Gorman HS (1488), Las Vegas, NV
Mr. James C. Machinski
- St. Joseph Central HS (1489), Pittsfield, MA
Mr. John Garnet Lord
- Midland HS (1490), Midland, MI
Ms. Mary L. Kracht
- Mt. Carmel Academy (1491), New Orleans, LA
Miss Lourdes Oroza
- Asheville Country Day (1492), Ashville, NC
Ms. Linda Johnsen
- Millington HS (1493), Millington, MI
Mrs. Donna M. Hart
- Miami Southridge HS (1494), Miami, FL
Mrs. Nelly Hinschhorn
- N. Little Rock Northeast HS (1495),
N. Little Rock, AR
Miss Jean C. Anderson
- Cayle & Cassidy HS (1496), Taunton, MA
Sister Laurette De Champlain

Reminders

1. Send orders for SHF certificates to me at least three weeks in advance of your initiation. The same calligrapher is working for us this year, but since she is a student here at W.S.U. she needs time to complete the work. Or, if you are pressed

for time, request blank certificates (to be filled in by someone in your Art Dept.). These I can usually mail out the following day.

2. If you are a new chapter sponsor, or if there is a mistake on the mailing label, please notify me immediately. Sometimes I miss the notes you write on your order forms.

3. Please try to send all orders prepaid. If the order goes with a school purchase order, see if your school will prepay it. As Stephen Foster said: "Beg, if you must."

4. Chapters are \$5.00 and each certificate is \$1.50.

5. Orders for pins, charms, etc., are to be sent to Balfour, Insignia Dept., Attleboro, MA 02703.

6. I shall be happy to do my best in the duty that is mine for this school year, but still, please, I need your help; try to print your name, address, etc., and if you are pressed for time and feel a call might speed things along, my office number is (509) 335-4135. You can reach me there every working day from 8:00 to 4:00. Remember the time difference. I usually answer the phone myself, but if not, ask for Michelle or leave a message.

Reminder to the Scholarship Recipients

We were hoping that Miss Kathleen Gallagher of Scott HS in Taylor Mill, KY and Mr. Ming Te Lo of George Washington HS in Philadelphia, PA, would have sent us their report from their trips in Touraine and Bretagne, so we could have shared their experiences in France, but at editing time, we haven't receive anything.

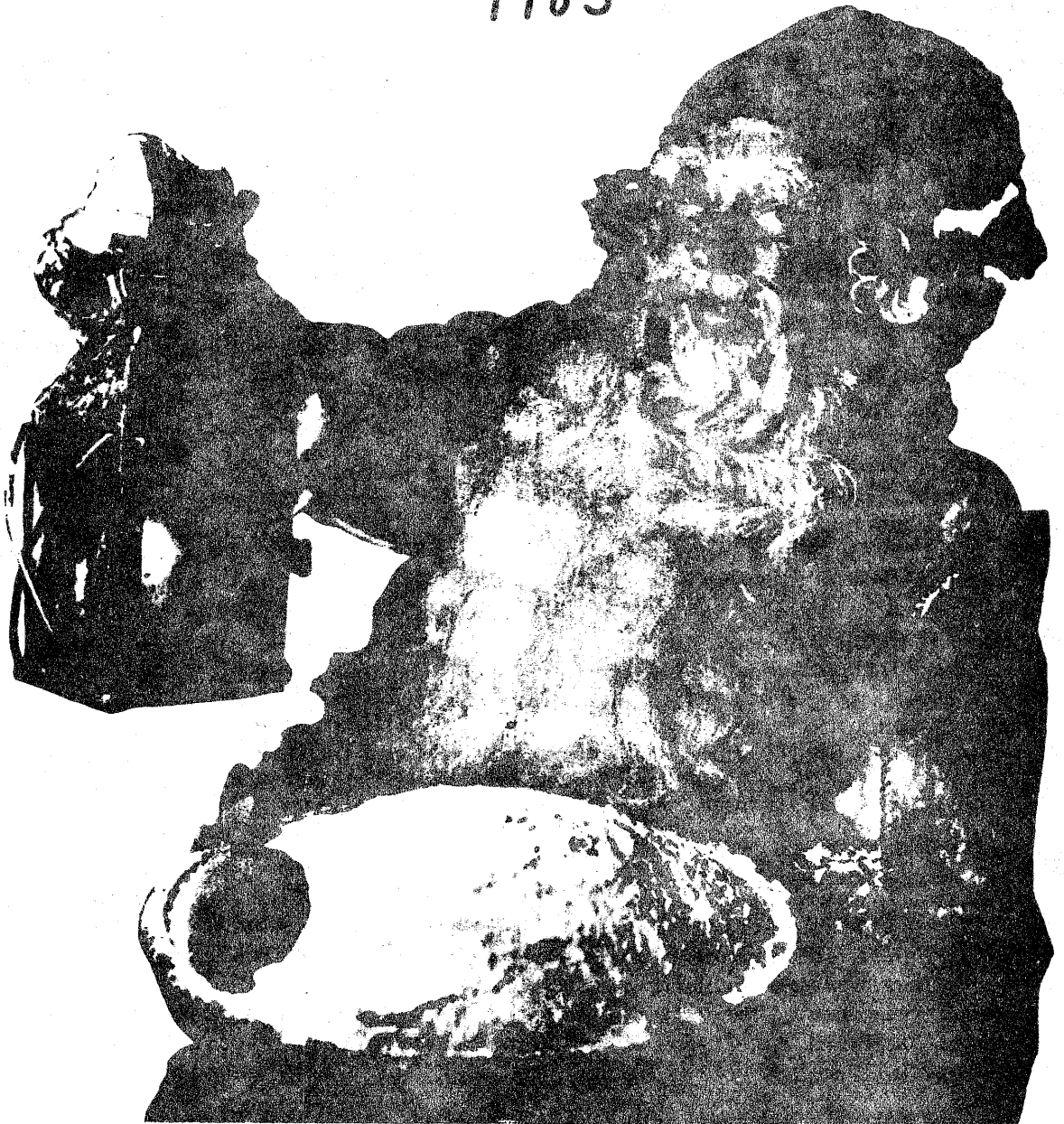
I would like to ask them to send it to us in the months to come so we can publish them in our next edition which is around the end of February.

Being from Bretagne myself I am more than interested to know their impressions.

JOYEUX
NOËL



BONNE
ANNÉE
1983



American Association of Teachers of French
Société Honoraire de Français

Send the following information, printed neatly or preferably typed, to:

INITIATION DATE _____

CHAPTER NAME _____

Dr. Stephen Foster, Ex. Sec., SHF
Dept. of Foreign Lang. & Lit.
Washington State University
Pullman, WA 99164-2610

SPONSOR'S SIGNATURE _____
(I certify that I am a current member of the AATF)

SCHOOL _____

ADDRESS _____
(street) (city) (state) (zip)

INITIATE'S FEES: Fee of \$1.50 per student must be enclosed; checks should be made payable to the Société Honoraire de Français. Certificates will be sent via first class mail as soon as possible after the list has been received. Please allow at least three weeks.

- | | |
|-----|-----|
| 1. | 11. |
| 2. | 12. |
| 3. | 13. |
| 4. | 14. |
| 5. | 15. |
| 6. | 16. |
| 7. | 17. |
| 8. | 18. |
| 9. | 19. |
| 10. | 20. |

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry should be supported by a valid receipt or invoice. This ensures transparency and allows for easy verification of the data.

In the second section, the author outlines the various methods used to collect and analyze the data. This includes both primary and secondary data collection techniques. The primary data was gathered through direct observation and interviews, while secondary data was obtained from existing reports and databases.

The third section details the statistical analysis performed on the collected data. This involves the use of descriptive statistics to summarize the data and inferential statistics to test hypotheses. The results of these analyses are presented in the following tables and charts.

Finally, the document concludes with a summary of the findings and their implications. It highlights the key trends observed in the data and offers recommendations for future research and practice. The overall goal is to provide a comprehensive overview of the study and its contributions to the field.

The following table shows the distribution of responses for each category. The data indicates a strong preference for the first option, with over 70% of respondents choosing it.

The second table provides a breakdown of the data by demographic group. It shows that while the overall trend is consistent, there are some variations in response patterns across different age groups and genders.

The third table illustrates the results of the hypothesis testing. The findings support the null hypothesis, suggesting that there is no significant difference between the groups being compared.

The data shows a clear upward trend in the number of transactions over the period studied. This is likely due to increased market activity and improved infrastructure.

The analysis also reveals that the majority of transactions are concentrated in the first half of the year. This seasonal pattern may be influenced by external factors such as weather or economic cycles.

Overall, the study provides valuable insights into the current state of the market and identifies areas for potential improvement. Further research is needed to explore the underlying causes of these trends and to develop effective strategies to address them.